

Inhalt	Contents	Sommaire
6 Regierungsviertel gestern und heute: Unter der Reichstagskuppel	6 Government quarter yesterday and today: Beneath the Reichstag's dome	7 Le quartier du gouvernement hier et aujourd'hui: Sous la coupole du Reichstag
22 Die schöne Flaniermeile: Unter den Linden und Museumsinsel	22 The beautiful boulevard: Unter den Linden and the Museum Island	23 Le beau quartier de la flânerie: Unter den Linden et sur l'île des Musées
38 Jüdisches Leben und neue Eleganz im Zentrum	38 Jewish life and new elegance in the centre	39 Vie juive et nouvelle élégance au centre-ville
46 Ein Blick auf den Ursprung: Die Wiege Berlins	46 How it all began: The cradle of Berlin	47 Regard vers les sources: Le berceau de Berlin
54 Seidenstraßen und Terrorräume: Friedrichstraße, Gendarmenmarkt und Wilhelmstraße	54 Silk roads and places of terror: Friedrichstrasse, Gendarmenmarkt and Wilhelmstrasse	55 Routes de la soie et centres de la terreur: Friedrichstraße, Gendarmenmarkt et Wilhelmstraße
64 Von Mythos und Hasenwiese: Die neue Stadt am Potsdamer Platz	64 Of myths and rabbit meadows: The new city on Potsdamer Platz	65 De mythes et de champ de lapins: La ville nouvelle en bordure de la Potsdamer Platz
76 Ungeahnte Abenteuer des Auges: Der alte Westen um den Kurfürstendamm	76 Unsuspected adventures of the eye: The old West around Kurfürstendamm	77 Aventures visuelles insoupçonnées: L'ancien Berlin-Ouest autour du Kurfürstendamm
90 Widerständiges Kreuzberg und Bohème vom Prenzlauer Berg	90 Obstreperous Kreuzberg and Bohemian Prenzlauer Berg	91 Kreuzberg la rebelle et la bohème de Prenzlauer Berg
102 Mehr Brücken als Venedig: An Spree und Havel	102 More bridges than Venice: On the Spree and the Havel	103 Plus de ponts que Venise: Au bord de la Spree et de la Havel
112 Autoren / Bildnachweis / Impressum	112 Authors / Picture credits / Impressum	112 Auteurs / Crédit photographique / Impressum